

Arabic

حماية طفلك من الانفلونزا

التطعيم لطفلك (مرحلة الحبو) أو
ما قبل سن المدرسة



2020

**STAY WELL
THIS WINTER**

www.nidirect.gov.uk/stay-well

حماية طفلك من الإنفلونزا

يشمل برنامج التطعيم السنوي ضد الإنفلونزا الآن جميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين سنتين حتى السنة الأولى من المدرسة الثانوية (السنة الثامنة).

في خريف عام 2020 سيقدم لقاح الإنفلونزا للأطفال من الفئات التالية:

• جميع الأطفال في سن ما قبل المدرسة الذين تبلغ أعمارهم عامين أو أكثر في 1 سبتمبر 2020 (أي الأطفال المولودين بين 2 يوليو 2016 و 1 سبتمبر 2018). حيث سيتم تقديم اللقاح لهؤلاء الأطفال في عيادة الطبيب العام الخاص بهم.

• جميع أطفال المدارس الابتدائية والسنة الأولى من المدرسة الثانوية. سيتم تقديم اللقاح لهؤلاء الأطفال في المدرسة من قبل خدمة الصحة المدرسية.

يوضح هذا الكتيب فوائد لقاح الإنفلونزا لطفلك (مرحلة الحبو) أو طفلك في سن ما قبل المدرسة.

لماذا يقدم على طفلي لقاح الإنفلونزا؟

سيساعد تطعيم طفلك على حمايته من الإصابة بفيروس الأنفلونزا ويقلل أيضاً من انتشاره إلى الآخرين. وهذا يساعد على حماية إخوانهم وأخواتهم وأفراد الأسرة الآخرين. **Fluenz Tetra®** هو اسم لقاح الإنفلونزا الذي سيتم تقديمه لمعظم الأطفال. لقد ثبت أن اللقاح فعال للغاية ويجب أن يساعد في منع انتشار الأنفلونزا.

الإنفلونزا و COVID-19

COVID-19 هو مرض معد يسببه فيروس يسمى فيروس كورونا ويمكن أن يكون خطيراً بالنسبة لبعض الأشخاص. كما يمكن أن تسبب الفيروسات الأخرى مثل فيروس الأنفلونزا مرضاً خطيراً و إذا تعرض الأشخاص الى كل من COVID-19 والإنفلونزا معاً، فقد يصابون بمرض شديد. لذلك فإنه من المهم أكثر من أي وقت مضى أن يحصل طفلك على لقاح الإنفلونزا هذا العام.

كيف تبدو الإنفلونزا على لأطفال؟

يعاني الأطفال من نفس الأعراض المزعجة مثل البالغين والتمثلة - بالحمى والقشعريرة، وآلام في العضلات والمفاصل وصداع وإرهاق شديد. كما يمكن أن يكون لديهم أيضًا انسداد في الأنف وسعال جاف والتهاب في الحلق. ويمكن أن تستمر هذه الأعراض ما بين يومين وسبعة أيام. يعاني بعض الأطفال من حمى شديدة جدًا، وأحيانًا بدون أعراض يحتاجون إلى الذهاب إلى المستشفى لتلقي العلاج. ويمكن أن تشمل المضاعفات الناتجة عن الأنفلونزا التهاب الشعب الهوائية والالتهاب الرئوي والتهاب الأذن الوسطى المؤلم. وفي الحالات الشديدة، وهي نادرة جدًا، يمكن أن تؤدي الأنفلونزا إلى الإعاقة وحتى الموت. الأطفال الأصغر سنًا هم أكثر عرضة للخطر ومن المرجح أن ينتهي بهم المطاف في المستشفى.

بالنسبة للأطفال الذين يعانون من بعض الحالات المرضية الموجودة سابقًا، فمن المحتمل أن يؤدي ذلك إلى مضاعفات خطيرة.

لماذا نحتاج لحماية أنفسنا وأطفالنا من الأنفلونزا؟

ينتشر فيروس الأنفلونزا بسرعة ويصيب البالغين والأطفال بسهولة شديدة، وهذا يتسبب في مرض مزعج يمكن أن يؤدي إلى قضاء الفرد لأيام في الفراش بدلاً من قضاءه في العمل أو الحضانة أو المدرسة أو ممارسة الأنشطة اليومية العادية.

وينتشر الفيروس عن طريق الهواء عندما يسعل الناس ويعطسون دون تغطية أنوفهم وفمهم. وبالتالي يتنفس الأشخاص الآخرون الفيروس مباشرة أو يتم التقاطه عن طريق لمس الأسطح. نظرًا لأن الأطفال الصغار لا يقومون دائمًا بتغطية أنوفهم أو أفواههم عند السعال أو العطس، فيمكنهم نشر الفيروس بسرعة كبيرة.

ما هو اللقاح الذي سيتلقاه طفلي؟

Fluenz Tetra (فلونز تترا) هو اسم اللقاح الذي سيتم تقديمه لمعظم الأطفال. لقد كان متوفرًا في المملكة المتحدة على مدار السنوات السبع الماضية، وقد ثبت أنه أكثر فعالية من لقاحات الإنفلونزا الحالية للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 2 إلى 17 عامًا.

كيف سيتم تقديم اللقاح؟

على عكس معظم اللقاحات، فإنه لا يتم حقن لقاح Fluenz Tetra® في الذراع أو الفخذ. حيث يتم إعطاؤه على شكل رذاذ فوق كل منخر. يمكن للطفل أن يتنفس بشكل طبيعي أثناء تعاطي اللقاح. وليست هناك حاجة للاستنشاق أو الشم.

ولأسباب طبية فإن عددا قليلا جدا من الأطفال لن يتلقوا لقاح Fluenz® Tetra حيث سيتم إعطاؤهم لقاحًا مختلفًا للإنفلونزا عن طريق الحقن بدلاً من ذلك.

من أين سيحصل طفلي على Fluenz Tetra®؟

سيتم تقديم اللقاح للأطفال الصغار (مرحلة الحبو) والأطفال في سن ما قبل المدرسة في عيادة الطبيب العام. تحقق من عيادة الطبيب العام الخاص لك لمعرفة ما هي الترتيبات الخاصة بهم.

لم يبلغ طفلي السنين من عمره. لماذا لا يحصلون على اللقاح؟

لا يمكن استخدام لقاح Fluenz Tetra® إلا للأطفال في عيد ميلادهم الثاني. ومع ذلك، إذا كان طفلك في "المجموعة الخطرة" للإصابة بالإنفلونزا، فيمكنه أو يمكنها الحصول على اللقاح عن طريق الحقن - تحدث إلى طبيبك العام أو الممرضة.

سمعت سابقًا أن لقاح Fluenz Tetra® حي. هل هذا يعني أن طفلي سيصاب بالإنفلونزا؟

كلا. يحتوي لقاح Fluenz Tetra® على فيروسات تم إضعافها لمنعها من التسبب في الإنفلونزا ولكنها تساعد طفلك على بناء مناعة بنفس الطريقة التي تحدث فيها العدوى الطبيعية (لكن بدون أعراض سيئة). ولهذا السبب، فإن لقاح Fluenz Tetra® الحي أكثر فعالية من اللقاحات المحقونة، خاصة عند الأطفال الصغار.

ومع ذلك، فقد لا يتمكن الأفراد الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة من التعامل مع الفيروسات الحية الضعيفة في لقاح ® Fluenz Tetra. ولذلك فإنه من المهم إخبار الشخص الذي يعطي اللقاح. لا يزال هؤلاء الأطفال بحاجة إلى التطعيم، ولكن سيتم إعطاؤهم اللقاح المحقون.

هل سيكون هناك أي آثار جانبية للقاح ® Fluenz Tetra؟
® Fluenz Tetra هو لقاح آمن للغاية. إن سيلان الأنف أو انسداده هو أكثر الآثار الجانبية شيوعاً بعد تقديم رذاذ الأنف.

يتم امتصاص لقاح ® Fluenz Tetra بسرعة كبيرة، لذلك حتى لو أصيب طفلك بسيلان الأنف أو العطس مباشرة بعد الرش، فلا تقلق من أن اللقاح لن يكون فعالاً. تتوافر التفاصيل الكاملة للقاح، بما في ذلك الآثار الجانبية للقاح Fluenz Tetra في كتيب معلومات المريض (PIL).
قم بزيارة الموقع www.medicines.org.uk/emc وأدخل الكلمات "Fluenz Tetra".

هل هناك أي أطفال لن يتم إعطائهم لقاح ® Fluenz Tetra؟
لا ينبغي للأطفال الذين يعانون من ضعف في جهاز المناعة وبسبب حالات معينة أو تلقي العلاج الطبي أخذ لقاح ® Fluenz Tetra.

كما يجب ألا يكون طفلك قد أصيب برد فعل شديد لجرعة سابقة من اللقاح، أو أي من المواد الموجودة فيه. أخبر الشخص الذي يعطي طفلك اللقاح ضد أي حساسية يعاني منها طفلك، حتى يتمكن من تحديد اللقاح الأفضل له.

إذا كان طفلك يتناول الساليسيلات بما في ذلك حمض أسيتيل الساليسيليك (الأسبرين)، فلا ينبغي أن يتلقى لقاح Fluenz Tetra®.

لا ينصح باستخدام لقاح Fluenz Tetra® للأطفال الذين يعانون من صفير تنفسي نشط أثناء التطعيم أو في الأيام الثلاثة التي تسبق التطعيم، أو الذين يعانون من الربو الحاد.

إذ أنه من المهم جدًا إخبار الشخص الذي يعطي اللقاح إن أصيب طفلك بالصفير في الأيام الثلاثة السابقة.

توجد لقاحات بديلة للإنفلونزا، لكن خذ استشارة من طبيبك العام لأنه من المهم أن يتم تطعيمها.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يتجنب الأشخاص الذين يعانون من ضعف شديد في جهاز المناعة مثل الأشخاص الذين هم بحاجة إلى تلقي علاج في وحدات العزل الأطفال الذين تلقوا اللقاح لمدة أسبوعين لأن هناك فرصة ضئيلة جدًا لانتقال فيروس اللقاح ضعيف الفعالية إليهم.

يعاني طفلي من حساسية من البيض. ماذا علي أن أفعل؟

يمكن لمعظم الأطفال المصابين بحساسية من البيض الحصول على لقاح Fluenz Tetra®. إذ أنه فقط أولئك الذين عانوا من رد فعل شديد للحساسية – رد الفعل التحسسي الشديد والذي تسبب في تم إدخالهم إلى العناية المركزة – ممن لا يمكنهم تلقي اللقاح. تناقش مع الممرضة أو الطبيب حول أي حساسية يعاني منها طفلك حتى يتمكنوا من تحديد أفضل لقاح يمكن إعطاؤه.

هل سيكون طفلي محميًا مدى الحياة عند تلقيهم لقاح - Fluenz Tetra®؟
كلا. يمكن أن يتغير فيروس الأنفلونزا كل عام ويجب صنع لقاح جديد لمطابقته. وبالتالي فإن لقاح السنة القادمة قد يحتوي على فيروسات مختلفة من هذا اللقاح السنة الحالية. وهذا هو السبب في تقديم اللقاح كل عام.

هل يحتوي لقاح Fluenz Tetra® على مكونات تأتي من لحم الخنزير؟
ماذا يعني هذا للأطفال الذين ينتمون إلى بعض الطوائف الدينية؟
يحتوي لقاح Fluenz Tetra® على كمية صغيرة جداً من الجيلاتين التي تأتي من لحم الخنزير. يستخدم الجيلاتين بشكل شائع في مجموعة من الأدوية حيث يتم تنقيته بدرجة عالية ويستخدم لتثبيت اللقاح. ولقد صرح عدد من القادة الدينيين أنه من المقبول الحصول على هذا في شكل دواء. ومع ذلك، فإن الأمر متروك للأفراد لتقرير ما إذا كانوا يجدون هذا مقبولاً لأطفالهم. إذا كنت لا تريد أن يتلقى طفلك هذا اللقاح، فيمكنك طلب اللقاح الذين يتم حقنه ولا يحتوي هذا اللقاح على جلاتين الخنزير – الرجاء التأكد بأن تخبر الشخص الذي يقدم اللقاح.

ملخص الأسباب التي تجعل طفلك يجب أن يحصل على لقاح Fluenz® Tetra

- يوفر الحماية ضد سلالات الإنفلونزا والتي من المرجح أن تكون منتشرة كل شتاء - يوفر الحماية لطفلك من فيروس الإنفلونزا الذي قد تحتاج إلى علاجه في المستشفى.
- يقلل من انتشار الإنفلونزا ويساعد على حماية الأشخاص الأكثر عرضة من مضاعفاتها.
- يقلل من مخاطر اضطرار الوالدين ومقدمي الرعاية إلى قضاء بعض الوقت خارج العمل لرعاية الأطفال المرضى.
- تم منحه لملايين الأطفال في جميع أنحاء العالم وله سجل أمان ممتاز.
- تعتبر سريعة وغير مؤلمة.

لمزيد من المعلومات حول لقاح الإنفلونزا، تحدث إلى طبيبك العام، أو ممرضة عيادة الطبيب العام، أو الممرضة الإقليمية أو الصيدلي، أو قم بزيارة المواقع التالية:

www.publichealth.hscni.net

www.pha.site/flu

www.nidirect.gov.uk/stay-well

تتوفر الترجمة في اللغات الإقليمية ولغات الأقليات العرقية. لمزيد من التفاصيل قم بزيارة www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

